

# CARD APPLICATION FORM

## MẪU ĐƠN ĐĂNG KÝ THẺ

Please complete all areas in BLOCK LETTERS.

Xin vui lòng điền đầy đủ các phần sau đây bằng chữ IN HOA.

### ACCOUNT INFORMATION / THÔNG TIN TÀI KHOẢN

Account Name/ Tên tài khoản: \_\_\_\_\_

Account Number/ Số tài khoản: \_\_\_\_\_

#### Main Account Holder / Chủ Tài Khoản Chính

First name(s) \_\_\_\_\_  
Tên

Surname \_\_\_\_\_  
Họ

Card Name (24 characters) \_\_\_\_\_  
Tên Thẻ (24 ký tự)

ID/Passport No \_\_\_\_\_  
CMND/Hộ Chiếu

Date of issue / Ngày cấp \_\_\_\_\_

Place of issue / Nơi cấp \_\_\_\_\_

Corresponding address / Địa chỉ liên hệ:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Contact Telephone Number / Số Điện Thoại Liên Lạc  
Office / Văn phòng \_\_\_\_\_

Home / Nhà riêng \_\_\_\_\_

Mobile / Di động \_\_\_\_\_

#### Joint Account Holder / Đồng Chủ Tài Khoản

(Fill in if joint account holder needs additional card / Điền chi tiết nếu đồng chủ tài khoản cần thêm thẻ phụ)

First name(s) \_\_\_\_\_  
Tên

Surname \_\_\_\_\_  
Họ

Card Name (24 characters) \_\_\_\_\_  
Tên Thẻ (24 ký tự)

ID/Passport No \_\_\_\_\_  
CMND/Hộ Chiếu

Date of issue / Ngày cấp \_\_\_\_\_

Place of issue / Nơi cấp \_\_\_\_\_

Corresponding address / Địa chỉ liên hệ:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Contact Telephone Number / Số Điện Thoại Liên Lạc  
Office / Văn phòng \_\_\_\_\_

Home / Nhà riêng \_\_\_\_\_

Mobile / Di động \_\_\_\_\_

#### I/we would like to apply for the below card / Tôi/chúng tôi muốn đăng ký sử dụng thẻ sau:

Debit Card / Thẻ Ghi Nợ

ATM Card / Thẻ ATM

Account(s) linked to the Card / Tài khoản kết nối vào thẻ:

1. Primary account / Tài khoản chính

VND \_\_\_\_\_

2. Secondary account / Tài khoản phụ

VND \_\_\_\_\_

VND \_\_\_\_\_

VND \_\_\_\_\_

(in case you would like to link more than one account to the card / Trong trường hợp quý khách muốn kết nối nhiều hơn một tài khoản vào thẻ)

#### Bank Note / Lưu Ý của Ngân Hàng:

- Cards are only valid for active VND accounts / Thẻ chỉ có hiệu lực đối với các tài khoản tiền Việt đang hoạt động.

- Please submit a copy of your ID card or passport with a photograph (4x6 size) at the time of signing the form / Xin vui lòng nộp một bản sao giấy Chứng minh nhân dân hoặc hộ chiếu và một tấm hình (4 x 6) khi ký vào đơn này.

#### For ATM card / Đối với thẻ ATM:

**In Vietnam:** this card can be used at Standard Chartered Bank Vietnam (Limited)'s ATMs; ACB's ATMs and all ATMs which have logo of Smartlink / **Tại Việt Nam:** Thẻ có thể sử dụng tại máy ATM của Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam); ATM của ngân hàng ACB và tất cả các máy ATM có logo của Smartlink.

**Outside Vietnam:** this card can be used currently only at Standard Chartered Bank's ATM in Hongkong, Singapore, UAE, Bahrain, Malaysia, China, Philippines and Pakistan / **Ngoài Việt Nam:** Thẻ hiện tại chỉ được sử dụng tại các máy ATM của Ngân hàng Standard Chartered tại các nước: Hồng Kông, Singapore, UAE, Bahrain, Malaysia, Trung Quốc, Philippines và Pakistan.

For updated list, please visit our website <http://www.standardchartered.vn>

Xin vui lòng vào trang web <http://www.standardchartered.vn> để cập nhật thông tin về các nước

I/ We, the applicant(s), hereby authorize and request Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited (Standard Chartered) to issue me/ us a card.

*Tôi/Chúng tôi, (những) người làm đơn dưới đây yêu cầu và ủy quyền cho Ngân hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam) (Standard Chartered) phát hành Thẻ cho Tôi/Chúng tôi.*

I/We confirm that the information given in this application form is complete and true and I/We agree to accept and be bound by the General Terms and Conditions with respect to account opening and the card terms and conditions.

*Tôi/Chúng tôi xin xác nhận những thông tin được cung cấp trong đơn này là đầy đủ và đúng sự thật, và Tôi/Chúng tôi đồng ý chấp nhận bị ràng buộc bởi những Điều Khoản và Điều Kiện Chung của việc mở tài khoản cũng như các điều khoản và điều kiện của Thẻ.*

I/We authorize the Bank to send notifications together with PIN Codes/card and other relevant papers, if any, to my/our correspondence address as specified above, as may be varied from time to time and notified to the Bank in writing, and agree that the risk of non receipt and/or disclosure to the 3<sup>rd</sup> party shall be fully and solely borne by me/us.

*Tôi/Chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng gửi những thông báo cùng với Mã PIN/Thẻ và các giấy tờ liên quan khác, nếu có, đến địa chỉ liên lạc của tôi/chúng tôi như đề cập ở trên, có thể được thay đổi tùy theo từng thời điểm và thông báo cho Ngân Hàng bằng văn bản, và đồng ý rằng Tôi/Chúng tôi sẽ hoàn toàn chịu những rủi ro cho việc không nhận được thông báo và/hoặc việc tiết lộ với người thứ ba.*

I/We agree for and authorize the Bank to charge my/our account(s) for transactional charges as and when they occur.

*Tôi/Chúng tôi đồng ý và ủy quyền cho Ngân Hàng tính phí và khấu trừ vào tài khoản của chúng tôi những chi phí giao dịch phát sinh.*

I/We will be assigned with a personal identification number. We would not reveal or make available directly or indirectly such number to anyone.

*Tôi/Chúng tôi sẽ được phân cho một mã số nhận dạng cá nhân và mã số này sẽ không được tiết lộ hoặc đưa trực tiếp hay gián tiếp cho bất kỳ người nào khác.*

If any loss/misplacing/stolen incident with the card shall be promptly reported to Standard Chartered.

*Việc Thẻ bị mất/ thất lạc/đánh cắp sẽ được thông báo ngay cho Standard Chartered.*

I/We agree not to withdraw or transfer funds in excess of the balance in the account or the overdraft limit (in event such a facility given).

*Tôi/Chúng tôi xin đồng ý sẽ không rút hoặc chuyển tiền vượt quá số dư trong tài khoản hoặc hạn mức thấu chi (trong trường hợp khoản tín dụng này được cấp).*

I/We agree to abide by all regulations of Vietnam when conducting any transactions via the card.

*Tôi/Chúng tôi đồng ý nghiêm chỉnh tuân thủ pháp luật Việt Nam khi thực hiện các giao dịch bằng Thẻ.*

**Signatory / Chữ ký**

**Main Account Holder / Chủ Tài Khoản Chính**

**Joint Account Holder / Đồng Chủ Tài Khoản**

**Date / Ngày:** \_\_\_\_\_

**For Bank Use Only /Phần dành cho Ngân Hàng**

Card Number(s) /Số thẻ: \_\_\_\_\_

Received by	Verified By	Processed by	Checked by